

**11/2013**

**Mod: KUB/52AV**

**Production code: KP12Q2**



**Diamond**  
catering equipment

TARGHETTA TECNICA

**MANUALE D'USO**  
**MANUEL D'INSTRUCTIONS**  
**GEBRAUCHSANWEISUNG**  
**OPERATOR'S HANDBOOK**  
**MANUAL DE EMPLEO**  
**HANDLEIDING**  
**РУКОВОДСТВО К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ**  
**MANUAL DE USO**



3205710

**VETRINA REFRIGERATA VERTICALE**  
**VITRINE VERTICALE RÉFRIGÉRÉE**  
**VERTIKALE KÜHLVITRINEN**  
**UPRIGHT REFRIGERATED DISPLAY UNITS**  
**VITRINAS VERTICALES REFRIGERADAS**  
**VERTICALE GEKOELDE VETRINE**  
**ВЕРТИКАЛЬНАЯ ХОЛОДИЛЬНАЯ ВИТРИНА**  
**VITRINE REFRIGERADA VERTICAL**

Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, d'uso e di manutenzione.

**Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione dei vari operatori.**

**IT**

**Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche al presente manuale, senza preavviso e responsabilità alcuna.**

---

Lire avec attention les instructions contenues dans ce livret car elles fournissent d'importants renseignements pour ce qui concerne la sécurité, l'emploi et l'entretien.

**Garder avec soin ce livret pour des consultations ultérieures de différents opérateurs.**

**FR**

**Le constructeur se réserve le droit d'apporter des modifications à ce manuel, sans préavis ni responsabilité d'aucune sorte.**

---

Lesen Sie bitte aufmerksam diese Gebrauchsanweisung durch, die wichtige Informationen bezüglich der Sicherheit, dem Gebrauch und der Instandhaltung enthält.

**Heben Sie sorgfältig diese Gebrauchsanweisung auf, damit verschiedene Anwender sie zu Rat ziehen können.**

**DE**

**Der Hersteller behält sich das Recht, Änderungen dieser Gebrauchsanweisung ohne Ankündigung und ohne Übernahme der Verantwortung vornehmen zu können.**

---

Carefully read the instructions contained in the handbook. You may find important safety instructions and recommendations for use and maintenance.

**Please retain the handbook for future reference.**

**GB**

**The Manufacturer is not liable for any changes to this handbook, which may be altered without prior notice.**

---

Lea atentamente las advertencias contenidas en este manual pues dan importantes indicaciones concernientes la seguridad, la utilización y el mantenimiento del aparato.

**Rogamos guarde el folleto de instalación y utilización, para eventuales futuros usuarios.**

**ES**

**El constructor se reserva el derecho de hacer modificaciones al actual manual, sin dar algún preaviso y sin responsabilidad alguna.**

---

Nauwkeurig de waarschuwingen in dit boekje lezen, aangezien zij belangrijke aanwijzingen verschaffen wat betreft de veiligheid, het gebruik en het onderhoud.

**Dit boekje goed bewaren.**

**NL**

**De fabrikant behoudt zich het recht voor om veranderingen in deze handleiding aan te brengen, zonder voorafgaande waarschuwing en zonder enkele aansprakelijkheid.**

---

Внимательно читайте предупреждения, содержащиеся в настоящем руководстве, касающиеся надежности использования и обслуживания.

Бережено храните это руководство для каждой последующей консультации разных рабочих.

**RU**

**Конструктор сохраняет за собой право вносить изменения в настоящее руководство без предупреждения и любой ответственности, без,**

---

**P**

Leia com atenção as advertências contidas neste manual pois fornecem importantes indicações para a segurança, a utilização e a manutenção do aparelho.

**O construtor reserva-se o direito de modificar o manual sem dar aviso prévio e sem nenhuma responsabilidade.**

---

## INDEX

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>BESCHRIJVING APPARAAT</b>                               | <b>2</b>  |
| <b>IDENTIFIKATIE ETIKET</b>                                | <b>2</b>  |
| <b>ALGEMENE OPMERKINGEN BIJ DE LEVERING</b>                | <b>2</b>  |
| <b>VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN</b>                            | <b>3</b>  |
| <b>IN WERKING STELLEN EN INSTALLATIE</b>                   | <b>4</b>  |
| <b>TECHNISCHE KENMERKEN</b>                                | <b>8</b>  |
| <b>BEDIENINGSPANELEN</b>                                   | <b>9</b>  |
| <b>INSTELLING / AANPASSING SETPOINT TEMPERATUUR</b>        | <b>10</b> |
| <b>SMART FUNCTIES – Functionaliteit bij snelle toegang</b> | <b>10</b> |
| <b>BLOKKERING TOETSENBORD</b>                              | <b>10</b> |
| <b>DRUK HANDLEIDING METERAFLEZINGEN</b>                    | <b>11</b> |
| <b>CONFIGURATIE PARAMETERS</b>                             | <b>11</b> |
| <b>CONFIGURATIE PARAMETERS GEBRUIKER - SONDE-LEZING</b>    | <b>13</b> |
| <b>HERSTEL FABRIEKSPARAMETERS</b>                          | <b>14</b> |
| <b>ALARM</b>                                               | <b>14</b> |
| <b>ONTDOOIEN</b>                                           | <b>17</b> |
| <b>UITZETTEN</b>                                           | <b>17</b> |
| <b>ONREGELMATIGHEDEN IN DE WERKING</b>                     | <b>17</b> |
| <b>DAGELIJKSE REINIGING</b>                                | <b>18</b> |
| <b>ALGEMENE REINIGING EN ONDERHOUD</b>                     | <b>18</b> |
| <b>ONDERBREKING VAN HET GEBRUIK</b>                        | <b>19</b> |
| <b>STORINGEN IN DE WERKING</b>                             | <b>19</b> |
| <b>HET AFVALMATERIAAL LOZEN EN HET APPARAAT AFDANKE</b>    | <b>19</b> |
| <b>SPECIFICATIES VAN DE KOELVLOEISTOF</b>                  | <b>20</b> |

## BESCHRIJVING APPARAAT

Deze apparatuur is ontworpen voor de uitstalling en tijdelijke opslag van levensmiddelen. Elk ader gebruik moet als oneigenlijk beschouwd worden.

LEP OP: de apparaten zijn niet geschikt om buiten geïnstalleerd te worden of op plaatsen die aan de inwerking van weersinvloeden blootgesteld zijn.

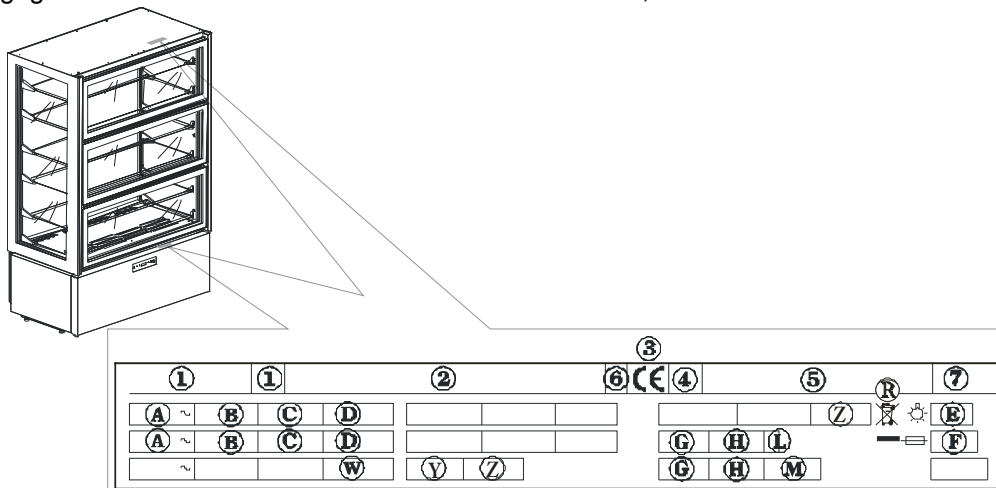
**De fabrikant kan op geen enkele wijze aansprakelijk gesteld worden voor onjuist gebruik van de producten.**

De apparaten zijn voorzien van een verdampers met bladen beschermd tegen roest, een hermetische compressor, een aluminium koper condensator en een digitale elektronische kaart. Het apparaat is voorzien van uitneembare plateaus.

Bij de koelunits wordt de door de huidige wetgeving toegestane koelvloeistof toegepast, van het type HFC.

## IDENTIFIKATIE ETIKET

Voor meer informatie kunt U de fabrikant bellen. Het MODEL en SERIENUMMER, vermeldt in de tabel met technische gegevens die zich onder het instrumentenbord bevindt, steeds vermelden.



### Inhoud velden technisch plaatje

- |                                   |                                      |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| 1) MODEL                          | C) FREKWENTIE                        |
| 2) NAAM EN ADRES VAN FABRIKANT    | D) NOMINALE KRACHT                   |
| 3) EG HERKENNINGSTEKEN            | E) TOTALE KRACHT VERLICHTING         |
| 4) BOUWJAAR                       | F) ZEKERINGSSTROOM                   |
| 5) REGISTRATIENUMMER              | G) TYPE KOELGAS                      |
| 6) KLASSE ELEKTRISCHE ISOLATIE    | H) HOEVEELHEID KOELGAS               |
| 7) KLASSE ELEKTRISCHE BESCHERMING | L) TEMPERATUURKLASSE KOELINSTALLATIE |
| A) SPANNING ELEKTRISCHE VOEDING   | R) AEEA SYMBOOL                      |
| B) INTENSITEIT ELEKTRISCHE STROOM | W) KRACHT WARMTE-ELEMENTEN           |

## ALGEMENE OPMERKINGEN BIJ DE LEVERING

Kontrolleren bij de levering dat de verpakking intact is en geen schade heeft opgelopen gedurende het transport.

Controleer, nadat u het apparaat uitgepakt heeft, dat alle onderdelen of componenten aanwezig zijn en dat de eigenschappen en de staat met de specificaties van uw bestelling overeenstemmen.

Mocht dit niet het geval zijn, gelieve onmiddellijk contact op te nemen met de verkoper.

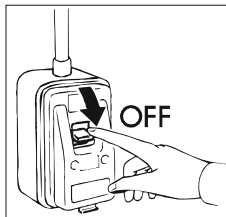
We feliciteren u met uw uitstekende keuze en we hopen dat u, in overeenstemming met de aanwijzingen en voorzorgsmaatregelen van deze handleiding, zo goed mogelijk van onze producten gebruik kunt maken.

Dankzij constant onderzoek en verbetering van de technologische kwaliteit kunnen de technische gegevens hier vermeld zonder voorafgaand bericht gewijzigd worden.

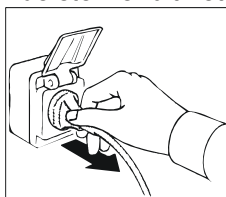
## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**OPGELET:** bij iedere handeling van reiniging en onderhoud dient de stroom uitgeschakeld te worden:

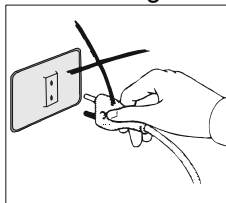
- de hoofdschakelaar op OFF zetten;



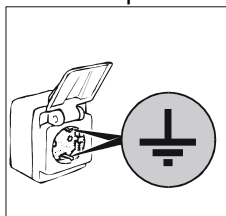
- de stekker uit het stopkontakt trekken;



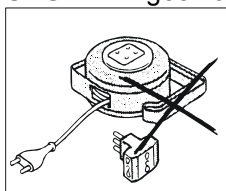
**OPGELET:** geen niet-geaarde stekkers of stopkontakten gebruiken.



Het netstopkontakt moet geaard zijn.



**OPGELET:** geen adapters of verlengsnoeren gebruiken voor aansluiting aan het net.



**OPGELET:** het is nodig te wachten tot de ingestelde temperatuur bereikt is, alvorens etenswaren in het apparaat te zetten.

**OPGELET:** plaats nooit warme levensmiddelen of dranken in het apparaat.

**OPGELET:** zorg ervoor dat u de te bewaren producten op dusdanige wijze plaatst dat ze niet over de rand van de schappen steken om de lucht vrijuit te kunnen laten circuleren.

**OPGELET:** voorkom de reiniging van de zones rondom het apparaat als de deur hiervan open staat.

Het apparaat niet met plenzen water of water onder hoge druk schoonmaken.

**OPGELET:** maak nooit gebruik van producten op chloorbasis (bleekwater, waterstofchloride, enz.) of van giftige producten voor de reiniging van het apparaat of in de directe nabijheid hiervan.

**OPGELET:** Laat nooit voorwerpen steunen op de bodem van het apparaat. Gebruik hiervoor altijd de speciale schappen. Op een schap mag het maximum verdeelde gewicht **20 Kg** zijn.

**OPGELET:** gevaar voor het breken van glas. Sluit en open de deur **ALTIJD HEEL VOORZICHTIG EN VOORKOM WILDE BEWEGINGEN**. Leun nooit tegen de deur.

De reiniging en het onderhoud van het koelsysteem en van de kompressoruimte moet door een gespecialiseerd technicus gebeuren, en kan daarom niet door ongeschikt personeel worden uitgevoerd.

Tijdens handelingen van onderhoud of in het geval van onregelmatigheden, het apparaat geheel uitzetten; Vraag om tussenkomst van de REPARATIEDIENST van een daartoe bevoegd centrum en het gebruik van originele reserveonderdelen.

Het niet opvolgen van de hierboven beschreven informatie kan de veiligheid van de apparaten in gevaar brengen.

## **IN WERKING STELLEN EN INSTALLATIE**

De apparaten worden altijd op pallets en beschermd door kartonnen dozen verzonden.

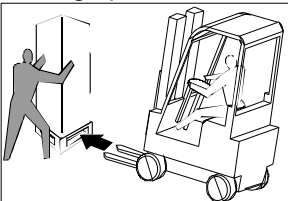
Bij ontvangst en na het apparaat uitgepakt te hebben, gelieve zich te gedragen in geval van schade of ontbrekende delen, zoals beschreven in het hoofdstuk "ALGEMENE OPMERKINGEN BIJ DE LEVERING".

Het in werking stellen en de installatie moet door gespecialiseerd personeel uitgevoerd worden.

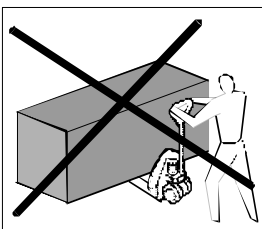
**OPGELET:** de verpakkingsonderdelen (plastic zakken, schuimrubber, spijkers e.d.) moeten buiten het bereik van kleine kinderen worden gehouden, omdat zij gevaarlijk kunnen zijn.

Hef het apparaat op met behulp van een vorkheftruck en breng hem naar de installatieplaats. Zorg ervoor dat de lading niet uit evenwicht raakt.

**OPGELET:** kantelgevaar. Laat het apparaat nooit overhellen. Laat het apparaat tijdens de verplaatsing door bevoegd personeel ondersteunen.



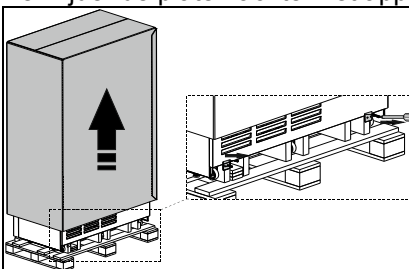
**OPGELET:** vervoer het apparaat nooit horizontaal aangezien dit ernstige schade aan de structuur en de installatie zou kunnen veroorzaken.



Volg de volgende aanwijzingen op als de installatieplek bereikt is.

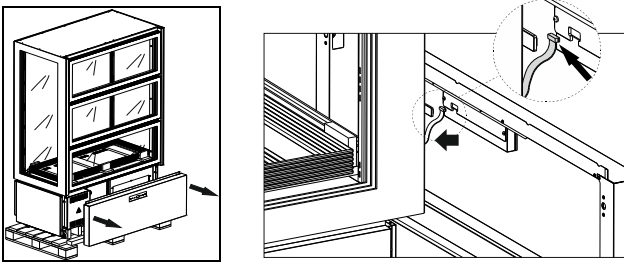
Verwijder de doos, de plakband en de piepschuimelementen.

Verwijder de platen achter het apparaat.

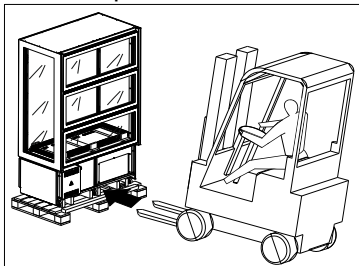


Verwijder het onderste instrumentenpaneel door het aan de zijkanten vast te pakken en van de vier pinnen te trekken.

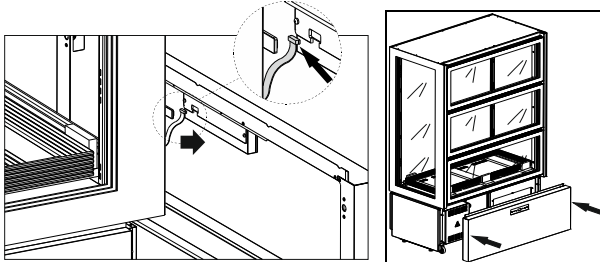
Verwijder de kabel van de controlekaart en berg het instrumentenpaneel op een veilige plaats op.



Hef het apparaat op met een vorkheftruck en haal hem van de pallet. Vervoer het apparaat naar de installatieplek en zorg er ondertussen voor dat het apparaat niet uit evenwicht raakt. Plaats het apparaat op zijn definitieve installatieplaats.



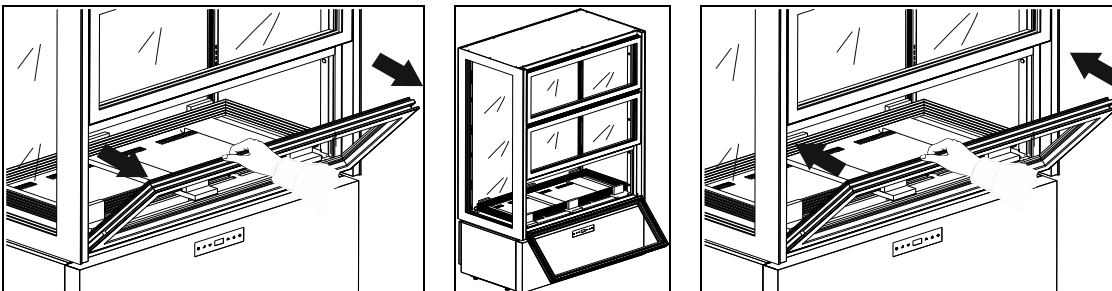
Hermonteer het instrumentenpaneel en sluit de kabel weer op de controlekaart aan.



Het apparaat is voorzien van deuren die naar beneden klappen. Gasveren zorgen ervoor dat de deuren op gecontroleerde wijze gesloten worden. Desondanks raden we u aan om de deur tijdens het sluiten met de hand te begeleiden.

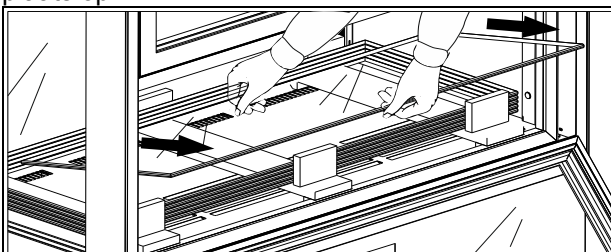
U kunt de deur in de open stand blokkeren door hem helemaal te openen.

Pak de handgreep van de deur met de hand vast en begeleid hem als u de deur vanuit de geblokkeerde stand wilt sluiten.



Open de onderste deur en plaats hem in de geblokkeerde stand.

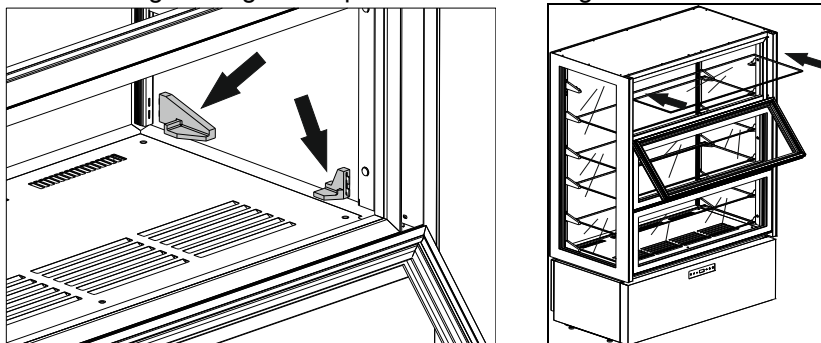
Verwijder voorzichtig de plateaus en zorg ervoor dat u ze niet beschadigt. Berg de plateaus op een veilige plaats op.



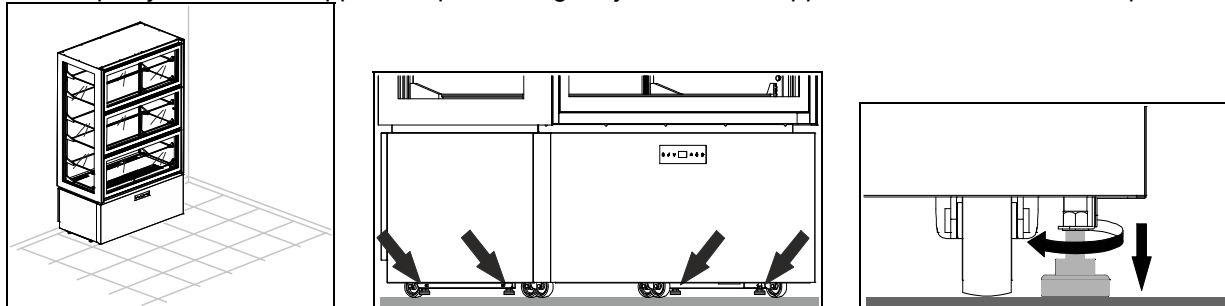
Verwijder de houten elementen en het piepschuim uit het apparaat.

Voer de hieronder beschreven handelingen uit om de schappen aan te brengen:

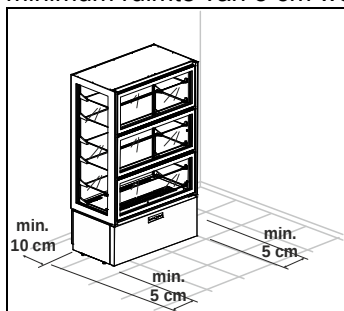
- Monteer de steunen van de plateaus op de tandheugels. Zorg ervoor dat de steunen achter (groter) en voor (kleiner) op dezelfde hoogte geplaatst zijn.
- Controleer of de stalen haken van de steunen op correcte wijze in de tandheugels schieten. Breng ze eventueel aan met behulp van een kleine rubberen hamer.
- Breng vervolgens de plateaus aan en zorg ervoor dat u ze niet laat stoten.



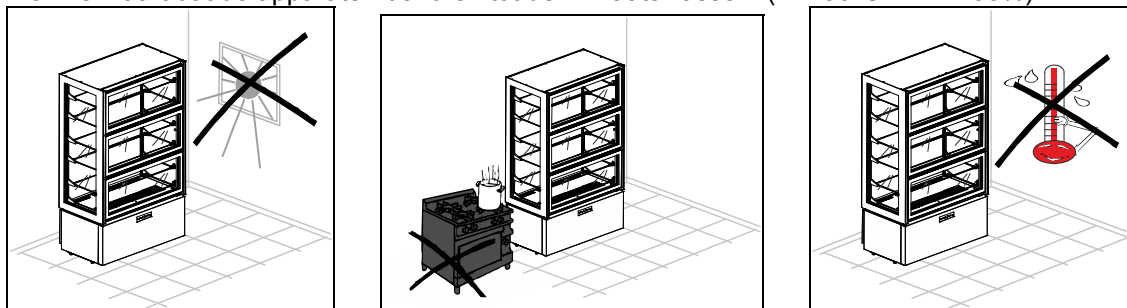
Stel de pootjes onder het apparaat op dusdanige wijze af dat het apparaat niet kan worden verplaatst.



**OPGELET:** Plaats het apparaat op een afstand van minstens 10 cm van de achterwand. Het is mogelijk om hier andere apparaten naast te plaatsen. Zorg er in dit geval altijd voor dat tussen twee apparaten een minimum ruimte van 5 cm wordt vrijgehouden.

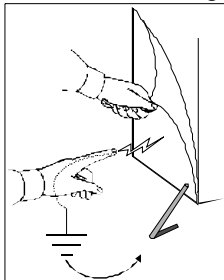


**OPGELET:** verzeker u ervan dat het apparaat niet aan de directe zon wordt blootgesteld of dat hij te dicht in de nabijheid van een warmtebron of ruimtes met hoge temperaturen geplaatst is. Deze omstandigheden kunnen het rendement af laten nemen en het apparaat aan grotere slijtage onderwerpen. Men verklaart dat de apparaten behoren tot de klimaatsklasse 4 ( $T = 30^{\circ}\text{C}$  R.V. = 55%).



De bescherm laag van het produkt wegnemen.

Deze handeling kan vervelende, doch ongevaarlijke schokken veroorzaken (statische elektriciteit). Dit kan verminderd worden als men met n hand steeds in kontakt met het apparaat blijft of als met het buitenste omhulsel met de grond in kontakt houdt.

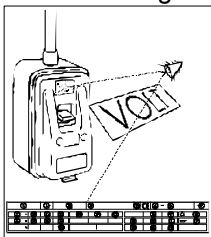


De voedingskabels moeten de juiste diameter hebben en moeten aan de hand van de installatievoorwaarden worden gekozen.

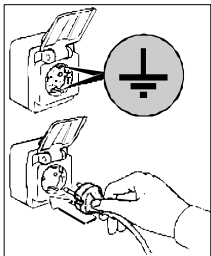
Modellen +2°C/+10°C zijn voorzien van 3m eenfasige voedingskabel (3G 1,5mm<sup>2</sup>) met een SCHUKO stekker.

Modellen -20°C/+5°C zijn voorzien van 3,5m eenfasige snoer zonder stekker (3G 2,5mm<sup>2</sup>).

Controleer dat de netspanning overeenkomt met de waarde die staat aangegeven op het plaatje met de technische eigenschappen van het apparaat.



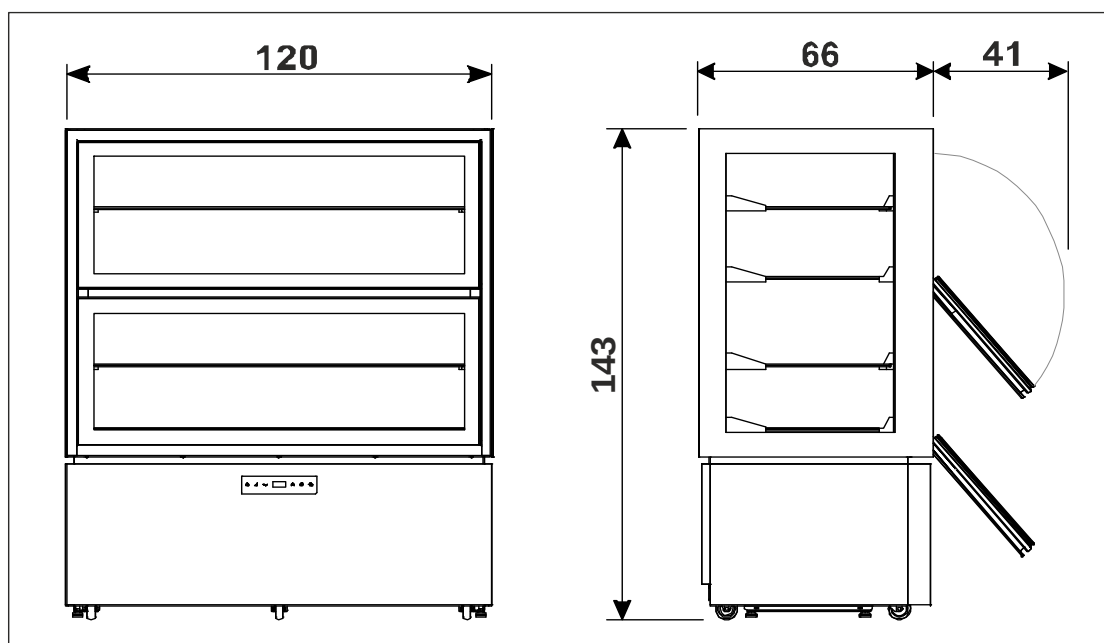
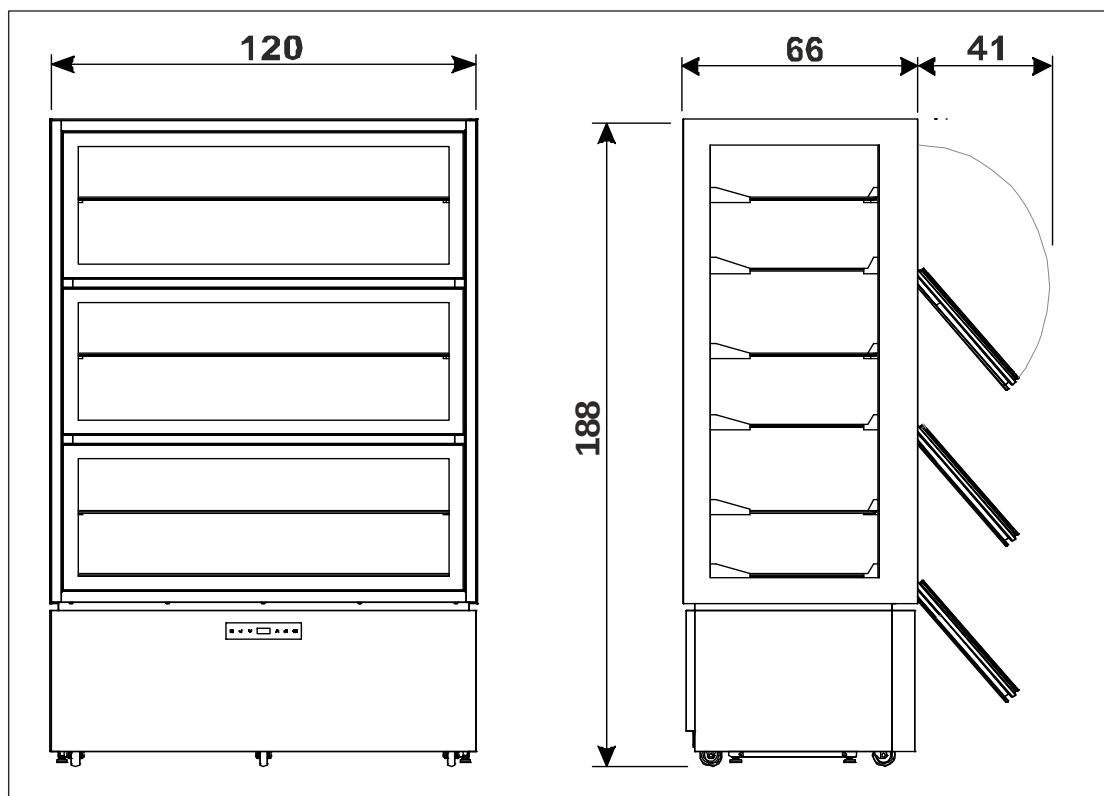
De stekker in het stopkontakt stoppen.



De handelingen van het in werking stellen zijn nu beeindigd.

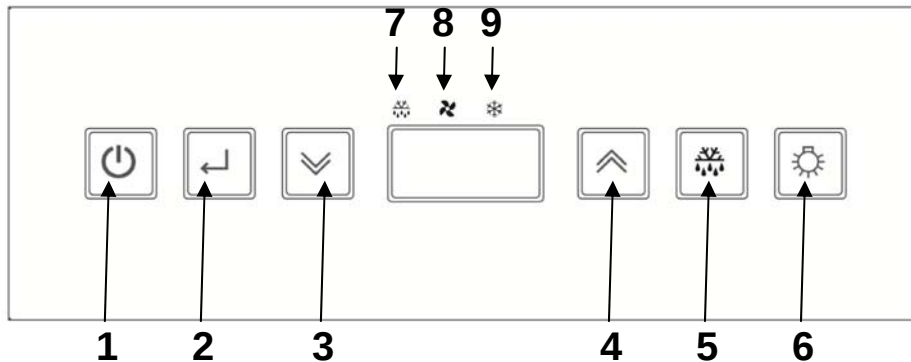
## TECHNISCHE KENMERKEN

De apparaten hebben de volgende afmetingen.

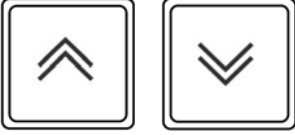


## BEDIENINGSPANELEN

Alle apparaten zijn uitgerust met het volgende bedieningspaneel:



| POS | BESCHRIJVING     |
|-----|------------------|
| 1   | Toets ON/SBY     |
| 2   | Toets ENTER      |
| 3   | Toets DOWN       |
| 4   | Toets UP         |
| 5   | Toets ONTDOOIEN  |
| 6   | Toets LICHT      |
| 7   | ICOON ONTDOOIEN  |
| 8   | ICOON KOELING    |
| 9   | ICOON COMPRESSOR |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <p><b><u>Toets ON/SBY</u></b><br/>Door de toets gedurende 3 seconden ingedrukt te houden en weer los te laten wanneer het label [<b>Sby</b>] op het display verschijnt, gaat het apparaat in stand-by (achtergrondverlichting geactiveerd).<br/><br/>Met het instrument in stand-by [op de display verschijnt <b>Sby</b>] ingedrukt, gaat de controlefunctie aan (achtergrondverlichting gedeactiveerd).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|   | <p><b><u>Toets ENTER</u></b><br/>Door het indrukken en weer loslaten van deze toets kunt u de setpoint temperatuur het apparaat controleren/aanpassen; tijdens de bovenstaande handelingen knippert de achtergrondverlichting.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | <p><b><u>Toetsen UP en DOWN</u></b><br/>Hiermee kunt u de waarde van de aan te passen parameter laten toe- of afnemen (achtergrondverlichting knippert tijdens deze handelingen).<br/><br/>De geregistreerde minimum en maximum temperaturen (indien beschikbaar) en de eventuele actieve alarmen worden weergegeven als u ze indrukt en weer loslaat (de achtergrondverlichting knippert tijdens deze handelingen).<br/><br/>Door meer dan 3 seconden lang de -toets ingedrukt te houden kan de vochtigheidsinstelling van de cel worden gewijzigd (achtergrondverlichting knippert).<br/><br/>Als u ze tegelijkertijd meer dan 3 seconden ingedrukt houdt kunt u de functie toetsenvergrendeling kiezen of kunt u de toegang tot configuratie van de parameters bevestigen met een druk op de toets .</p> |
|  | <p><b><u>Toets ONTDOOIEN</u></b><br/>Druk meer dan 3 seconden de toets in om het handmatig ontdooien te activeren / deactiveren (tijdens deze fase is de achtergrondverlichting geactiveerd)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | <p><b><u>Toets LICHT</u></b><br/>Door deze toets in te drukken en weer los te laten wordt de interne verlichting van het apparaat in- en uitgeschakeld (achtergrondverlichting ON bij verlichting ON, achtergrondverlichting OFF bij verlichting OFF, ongeacht de staat waarin de toets  zich bevindt.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | <p><b><u>ICOON ONTDOOIEN</u></b><br/><i>Led aan:</i> ontdooiing in uitvoering<br/><i>Knipperend led:</i> verlate activering ontdooiing of uitdruppelen in uitvoering<br/><i>Snel knipperend led:</i> in geheugen geregistreerd alarm</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | <p><b><u>ICOON KOELING</u></b><br/><i>Led aan:</i> ventilatoren cel geactiveerd<br/><i>Knipperend led:</i> vertraagde activering fans</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | <p><b><u>ICOON COMPRESSOR</u></b><br/><i>Led aan:</i> compressor geactiveerd<br/><i>Knipperend led:</i> verlate activering compressor</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

## INSTELLING / AANPASSING SETPOINT TEMPERATUUR

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | De toets <u>enter</u> indrukken en weer loslaten: op de display verschijnt knipperend de actuele setpoint gedurende 5 seconden.<br>Na het verstrijken van deze tijd laat de display wederom de temperatuur in de kamer zien                        |
|  | Gebruik tijdens het knipperen van de display de toetsen <u>up</u> en <u>down</u> om de gewenste setpoint temperatuur te laten toe- of afnemen                                                                                                      |
|  | Druk opnieuw de toets <u>enter</u> in om de nieuwe setpoint te bevestigen: de acquisitie van de nieuwe waarde wordt gesignaleerd door een geluidssignaal bestaande uit 3 korte pieptonen.<br>Het display geeft de temperatuur in de cel weergeven. |

## SMART FUNCTIES – Functionaliteit bij snelle toegang

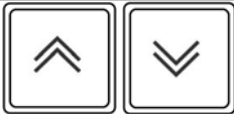
### GEFORCEERDE HANDMATIGE ONTDOOIING

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Druk meer dan 3 seconden lang op de <u>ontdooien</u> -toets om de functie handmatig ontdooien te bereiken.<br>Druk tijdens het ontdooien wederom meer dan 3 seconden op de toets om het ontdooien te deactiveren. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### DE RELATIEVE LUCHTVOCHTIGHEID WIJZIGEN +2°C/+10°C en -20°C/+5°C

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Druk meer dan 3 seconden lang op de <u>down</u> -toets om het relatieve vochtigheidspercentage in de cel te wijzigen.<br><br>Het tijdelijk knipperende label ter bevestiging [F_C] komt overeen met een kleinere relatieve luchtvochtigheid (fans parallel aan compressor).<br>Het tijdelijk knipperende label [F_] stemt overeen met een grotere relatieve luchtvochtigheid (fans onafhankelijk).<br>De relatieve luchtvochtigheid die door de fabrikant voorzien is komt overeen met de tijdelijk knipperende bevestigingslabel [FtE]. |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## BLOKKERING TOETSENBOORD

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Druk tegelijkertijd meer dan 3 seconden lang op de toetsen <u>up</u> en <u>down</u> .<br><br>Verschijnt het label [Loc].                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Druk ter bevestiging op de toets <u>enter</u> en activeer de functie.<br>Na 30 seconden wordt de functie, in het geval hij niet bevestigd wordt, verlaten.<br>Druk tegelijkertijd meer dan 3 seconden lang op de toetsen   om het toetsenbord te deblokken: ter bevestiging van deze handeling wordt op het display knipperend [UnL] weergegeven in combinatie met 3 korte pieptonen.<br>Onmiddellijk zal het display weer de temperatuur in de cel weergeven.<br><br>Als het toetsenbord geblokkeerd is wordt bij een druk op een willekeurige toets een pieptoon gegeven en wordt op het display het label [Loc] weergegeven. |

## ***DRUK HANDLEIDING METERAFLAZINGEN: gekoppeld aan de printer terminal TSP***

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Druk tegelijkertijd meer dan 3 seconden lang op de toetsen <u>up</u> en <u>down</u> .<br>Verschijnt het label [ <b>Loc</b> ].                                     |
|   | Maak gebruik van de <u>up</u> - en <u>down</u> -toetsen om de functie [ <b>Prt</b> ] weer te geven.                                                               |
|                                                                                    | Druk ter bevestiging op de toets <u>enter</u> en activeer de functie.<br><i>Na 30 seconden wordt de functie, in het geval hij niet bevestigd wordt, verlaten.</i> |

## ***CONFIGURATIE PARAMETERS***

|                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | Druk tegelijkertijd meer dan 3 seconden lang op de toetsen <u>up</u> en <u>down</u> .<br>Verschijnt het label [ <b>Loc</b> ].                                                                                                                                                                                      |
|       | Maak gebruik van de <u>up</u> - en <u>down</u> -toetsen om de functie [ <b>PAR</b> ] weer te geven.                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                      | Druk op de toets <u>enter</u> om naar de modaliteit configuratie parameters te gaan.<br><i>Na 30 seconden wordt de functie, in het geval hij niet bevestigd wordt, verlaten.</i><br><br>Het toegangspasswoord wordt gevraagd.<br>Op de display verschijnt [ <b>00</b> ] teneinde het password in te kunnen voeren. |
|   | Gebruik de toetsen <u>up</u> en <u>down</u> om het password " <b>65</b> " te selecteren                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                      | Druk op de toets <u>enter</u> om de keuze te bevestigen.<br><br>Indien het password niet correct is ingevoerd, verschijnt de eerste parameter van de configuratielijst.                                                                                                                                            |
|   | Gebruik de toetsen <u>up</u> en <u>down</u> om langs alle parameters van de controller te gaan.                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                      | Druk op de toets <u>enter</u> om de keuze te bevestigen.<br>De huidige waarde van de gekozen parameter wordt knipperend weergegeven.                                                                                                                                                                               |
|   | Gebruik de toetsen <u>up</u> en <u>down</u> om de nieuwe waarde van de parameter te selecteren.                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                      | Druk op de toets <u>enter</u> om de keuze te bevestigen.                                                                                                                                                                                                                                                           |

### **CONFIGURATIE-PARAMETERS**

***"APPARAATEN +2°C/+10°C"***

| Parameter          | Beschrijving                                                    | Default | min | MAX |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------|---------|-----|-----|
| <b>INPUT METEN</b> |                                                                 |         |     |     |
| /1                 | Kaliber sonde cel (de parameter is uitgedrukt in achtste graad) | -4°C    | -40 | +99 |

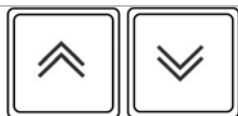
|                                       |                                                                                                                       |         |     |     |
|---------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-----|-----|
| I3                                    | Inschakelen sonde condensatore (0=afwezig, 1= aanwezig)                                                               | 1       | 0   | 1   |
| I6                                    | configuratie digitale ingang (0 = open contact. 1 = gesloten contact)                                                 | 1       | 0   | 1   |
| I7                                    | vertragingstijd voor open deur alarm (0 = uitgesloten)                                                                | 120 sec | 0   | 240 |
| Pr                                    | Aflezen sonde kamer                                                                                                   | - °C    | -   | -   |
| Pc                                    | aflezen sonde condensator                                                                                             | - °C    | -   | -   |
| <b>AFSTELLING COMPRESSOR</b>          |                                                                                                                       |         |     |     |
| r0                                    | Hysteresse afstelling (differentieel)                                                                                 | +3°C    | 1   | 15  |
| r1                                    | Minimum instelbare setpoint werk                                                                                      | +2°C    | -40 | r2  |
| r2                                    | Maximum instelbare setpoint werk                                                                                      | +10°C   | r1  | +99 |
| <b>BESCHERMING COMPRESSOR</b>         |                                                                                                                       |         |     |     |
| C0                                    | Vertraging activering compressor bij inschakelen instrument                                                           | 1 min   | 0   | 240 |
| C2                                    | Minimum vertragingstijd tussen uitschakeling compressor en de achtereenvolgende inschakeling                          | 3 min   | 0   | 240 |
| C5                                    | Cyclustijd inschakeling compressor in geval van alarm sonde cel                                                       | 10 min  | 1   | 240 |
| C6                                    | % van C5 waarin de compressor wordt ingeschakeld in geval van alarm sonde cel                                         | 50 %    | 0   | 100 |
| <b>ONTDOOIING</b>                     |                                                                                                                       |         |     |     |
| d0                                    | Interval van ontdooiing (0 = uitgezonderd)                                                                            | 6 uur   | 0   | 99  |
| d3                                    | Maximum duur ontdooiing (0 = de ontdooiing wordt niet geactiveerd)                                                    | 20 min  | 0   | 99  |
| d6                                    | Weergave display tijdens dooien (0 = effectieve temperatuur cel, 1 = geblokkeerde temperatuur cel, 2= DEF label)      | 1       | 0   | 2   |
| De                                    | Type berekening interval ontdooiing: 0 = werkelijke uren; 1 = uren ON compressor; 2 = zelfbeschikkend                 | 0       | 0   | 1   |
| <b>ALARMEN</b>                        |                                                                                                                       |         |     |     |
| A0                                    | Hysteresse van het alarm (differentieel)                                                                              | +2 °C   | 1   | 15  |
| A1                                    | Alarm minimum mbt setpoint werk (0 = uitgesloten)                                                                     | -2 °C   | -40 | 0   |
| A2                                    | Alarm maximum mbt setpoint werk (0 = uitgesloten)                                                                     | +15 °C  | 0   | +99 |
| A3                                    | Tijd uitsluiting alarm vanaf inschakeling van het instrument                                                          | 120 min | 0   | 240 |
| A4                                    | Modaliteit activering buzzer voor alarm: 0 = altijd; 1 = afgesteld                                                    | 1       | 0   | 1   |
| A5                                    | Tijd limiet voor geluidsmelding van de buzzer in alarm (alleen indien A4 = 1)                                         | 1 min   | 0   | 240 |
| A6                                    | Modaliteit activering buzzer voor alarm: 0 = altijd; 1 = afgesteld                                                    | 15 min  | 0   | 240 |
| <b>AFSTELLING KOELINGEN VERDAMPER</b> |                                                                                                                       |         |     |     |
| F3                                    | in werking zijn ventilator verdamper gedurende normaal functioneren (0=OFF, 1=ON, 2=parallel aan compr.)              | 1       | 0   | 2   |
| F6                                    | temperatuur waaronder de ventilator condensator uit gaat                                                              | 20°C    | -40 | +99 |
| F7                                    | Differentieel ventilator condensator (met betrekking tot F6)                                                          | +3°C    | 1   | 25  |
| F8                                    | in werking zijn ventilator condensator gedurende normaal functioneren (0=parallel aan compr., 1=ON); zie ook F6 en F7 | 1       | 0   | 1   |
| FA                                    | kritieke temperatuur voor signalering hoge temperatuur van condensatie                                                | +52°C   | -40 | +99 |
| Fb                                    | kritieke temperatuur voor alarm hoge druk                                                                             | +57°C   | -40 | +99 |
| <b>AFDRUKKEN</b>                      |                                                                                                                       |         |     |     |
| P0                                    | Activering printen configuratieparameters (0 = gedeactiveerd)                                                         | 1       | 0   | 1   |
| P1                                    | Tijd steekproef (zie ook de parameter P6)                                                                             | 60 min  | 1   | 60  |
| P2                                    | Keuze uit te printen temperatuurmeters (0 = geen, 1 = meter kamer, 2 = meter kamer en verdamper)                      | 1       | 0   | 2   |
| P3                                    | Keuze kop coupon (0 = gedeactiveerd, 1 = Vitrine BT. 2 = Vitrine BTS)                                                 | 1       | 0   | 2   |
| P4                                    | Activering printen identificatienummer apparaat (0 = nee, 1 = ja)                                                     | 1       | 0   | 1   |
| P5                                    | Taalkeuze voor kop coupon (1 = Italiaans, 2 = Engels, 3 = Frans, 4 = Spaans, 5 = Duits)                               | 1       | -1  | 5   |
| P6                                    | Keuze meeteenheid voor tijd steekproef (1 = minuten, 2 = uren)                                                        | 1       | 1   | 2   |
| <b>BESTURING COMMUNICATIE</b>         |                                                                                                                       |         |     |     |
| L1                                    | Adres van het instrument (opgenomen gegeven tijdens de printfase als P4 = 1 )                                         | 1       | 0   | 255 |
| L2                                    | Besturing van de seriële poort (0 = niet gebruikt, 1 = printen)                                                       | 1       | 0   | 1   |
| L3                                    | Baud Rate transmiss. gegevens (1=2400, 2=4800, 3=9600, 4=18200)                                                       | 3       | 1   | 4   |
| L4                                    | Controlewijze transmissie (0 = no parity, 1 = odd, 2 = even)                                                          | 0       | 0   | 2   |

**"APPARAATEN -20°C/+5°C"**

| Parameter          | Beschrijving                                                             | Default | min | MAX |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------|---------|-----|-----|
| <b>INPUT METEN</b> |                                                                          |         |     |     |
| I1                 | Kaliber sonde cel (de parameter is uitgedrukt in achtste graad)          | -8°C    | -40 | +99 |
| I2                 | Inschakelen sonde verdamper (0=afwezig, 1=aanwezig)                      | 1       | 0   | 1   |
| I3                 | Inschakelen sonde condensatore (0=afwezig, 1= aanwezig)                  | 1       | 0   | 1   |
| I6                 | configuratie digitale ingang (0 = open contact. 1 = gesloten contact)    | 1       | 0   | 1   |
| I7                 | vertragingstijd voor open deur alarm (0 = uitgesloten)                   | 120 sec | 0   | 255 |
| I/A                | Setpoint activering resistentie deur (alleen indien /9 = 0)              | -2°C    | -40 | +99 |
| I/b                | Hysteresse afstelling activering resistentie deur (alleen indien /9 = 0) | 2°C     | 1   | 15  |
| I/E                | bediening weergave meteraflezing cel (0 = normaal, 1 = beperkt boven r0) | 1       | 0   | 1   |
| Pr                 | Aflezen sonde kamer                                                      | - °C    | -   | -   |
| Pd                 | aflezen sonde verdamper/ontdooien                                        | - °C    | -   | -   |
| Pc                 | aflezen sonde condensator                                                | - °C    | -   | -   |

| AFSTELLING COMPRESSOR          |                                                                                                                                                                                                 |            |     |     |
|--------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----|-----|
| r0                             | Hysteres afstelling (differentieel)                                                                                                                                                             | +3°C       | 1   | 15  |
| r1                             | Minimum instelbare setpoint werk                                                                                                                                                                | -20°C      | -40 | r2  |
| r2                             | Maximum instelbare setpoint werk                                                                                                                                                                | +5°C       | r1  | +99 |
| BESCHERMING COMPRESSOR         |                                                                                                                                                                                                 |            |     |     |
| C0                             | Vertraging activering compressor bij inschakelen instrument                                                                                                                                     | 1 min      | 0   | 240 |
| C2                             | Minimum vertragingstijd tussen uitschakeling compressor en de achtereenvolgende inschakeling                                                                                                    | 3 min      | 0   | 240 |
| C5                             | Cyclustijd inschakeling compressor in geval van alarm sonde cel                                                                                                                                 | 10 min     | 1   | 240 |
| C6                             | % van C5 waarin de compressor wordt ingeschakeld in geval van alarm sonde cel                                                                                                                   | 70 %       | 0   | 100 |
| ONTDOOIING                     |                                                                                                                                                                                                 |            |     |     |
| d0                             | Interval van ontdooiing (0 = uitgezonderd)                                                                                                                                                      | 4 uur      | 0   | 99  |
| d1                             | Type ontdooiing (0 = op resistentie, 1 = op warm gas)                                                                                                                                           | 1          | 0   | 1   |
| d2                             | Temperatuur einde ontdooiing (met betrekking tot de temperatuur van de verdamper)                                                                                                               | +12 °C     | -40 | +99 |
| d3                             | Maximum duur ontdooiing (0 = het ontdooien duurt niets; 255 = het ontdooien duurt oneindig lang)                                                                                                | 20 min     | 0   | 255 |
| d6                             | Weergave display tijdens dooien (0 = effectieve temperatuur cel, 1 = geblokkeerde temperatuur cel, 2= DEF label)                                                                                | 1          | 0   | 2   |
| d7                             | Tijd van uitdruppelen                                                                                                                                                                           | 4 min      | 0   | 15  |
| dE                             | Type berekening interval ontdooiing: 0 = werkelijke uren; 1 = uren ON compressor; 2 = zelfbeschikkend                                                                                           | 1          | 0   | 1   |
| ALARMEN                        |                                                                                                                                                                                                 |            |     |     |
| A0                             | Hysteres van het alarm (differentieel)                                                                                                                                                          | +2 °C      | 1   | 15  |
| A1                             | Alarm minimum mbt setpoint werk (0 = uitgesloten)                                                                                                                                               | -2 °C      | -40 | 0   |
| A2                             | Alarm maximum mbt setpoint werk (0 = uitgesloten)                                                                                                                                               | +15 °C     | 0   | +99 |
| A3                             | Tijd uitsluiting alarm vanaf inschakeling van het instrument                                                                                                                                    | 120 min    | 0   | 240 |
| A4                             | Modaliteit activering buzzer voor alarm: 0 = altijd; 1 = afgesteld                                                                                                                              | 1          | 0   | 1   |
| A5                             | Tijd limiet voor geluidsmelding van de buzzer in alarm (alleen indien A4 = 1)                                                                                                                   | 1 min      | 0   | 240 |
| A6                             | Modaliteit activering buzzer voor alarm: 0 = altijd; 1 = afgesteld                                                                                                                              | 15 min     | 0   | 240 |
| A7                             | Tijd uitsluiting temperatuuralarm na stilstand vent. verdamper (voor A1 en/of A2 ≠ 0)                                                                                                           | 60 min     | 0   | 240 |
| AFSTELLING KOELINGEN VERDAMPER |                                                                                                                                                                                                 |            |     |     |
| F1                             | Temperatuur waarboven de ventilator verdamper uitschakelt (alleen indien /A = 1 en F7 = 3 of 4)                                                                                                 | -1°C       | -55 | +99 |
| F2                             | Differentieel ventilator (met betrekking tot F1, alleen indien /A = 1 en F7 = 3 of 4)                                                                                                           | +2°C       | 1   | 15  |
| F3                             | in werking zijn ventilator verdamper gedurende normaal functioneren (0=OFF, 1=ON, 2=parallel aan compr., 3=ingesteld met F1 en F2, 4=ingesteld met F1 en F2 bij compr. ON en OFF bij comp. OFF) | 1          | 0   | 4   |
| F4                             | Werkking ventilator verdamper in ontdooiing en uitdruppeling. (0= OFF, 1= ON, 2 = stab. met F7)                                                                                                 | 0          | 0   | 2   |
| F5                             | Tijd stilstand ventilator verdamper na uitdruppeling                                                                                                                                            | 3 min      | 0   | 15  |
| F6                             | temperatuur waaronder de ventilator condensator uit gaat                                                                                                                                        | 20°C       | -40 | +99 |
| F7                             | Differentieel ventilator condensator (met betrekking tot F6)                                                                                                                                    | +3°C       | 1   | 25  |
| F8                             | in werking zijn ventilator condensator gedurende normaal functioneren (0=parallel aan compr., 1=ON); zie ook F6 en F7                                                                           | 0          | 0   | 1   |
| F9                             | in werking zijn ventilator condensator bij ontdooien en uitdruppelen (0=OFF, 1=ON, 2=ON als Tc≥26°C en OFF als Tc<25°C)                                                                         | 2          | 0   | 2   |
| FA                             | kritieke temperatuur voor signalering hoge temperatuur van condensatie                                                                                                                          | +38°C      | -40 | +99 |
| Fb                             | kritieke temperatuur voor alarm hoge druk                                                                                                                                                       | +40°C      | -40 | +99 |
| AFDRUKKEN                      |                                                                                                                                                                                                 |            |     |     |
| P0                             | Activering printen configuratieparameters (0 = gedeactiveerd)                                                                                                                                   | 1          | 0   | 1   |
| P1                             | Tijd steekproef (zie ook de parameter P6)                                                                                                                                                       | 60 min/uur | 1   | 60  |
| P2                             | Keuze uit te printen temperatuurmeters (0 = geen, 1 = meter kamer, 2 = meter kamer en verdamper)                                                                                                | 1          | 0   | 2   |
| P3                             | Keuze kop coupon (0 = gedeactiveerd, 1 = Vitrine BTv. 2 = Vitrine BTS)                                                                                                                          | 1          | 0   | 2   |
| P4                             | Activering printen identificatienummer apparaat (0 = nee, 1 = ja)                                                                                                                               | 1          | 0   | 1   |
| P5                             | Taalkeuze voor kop coupon (1 = Italiaans, 2 = Engels, 3 = Frans, 4 = Spaans, 5 = Duits)                                                                                                         | 1          | -1  | 5   |
| P6                             | Keuze meeteenheid voor tijd steekproef (1 = minuten, 2 = uren)                                                                                                                                  | 1          | 1   | 2   |
| BESTURING COMMUNICATIE         |                                                                                                                                                                                                 |            |     |     |
| L1                             | Adres van het instrument (opgenomen gegeven tijdens de printfase als P4 = 1 )                                                                                                                   | 1          | 0   | 255 |
| L2                             | Besturing van de seriële poort (0 = niet gebruikt, 1 = printen)                                                                                                                                 | 1          | 0   | 1   |
| L3                             | Baud Rate transmiss. gegevens (1=2400, 2=4800, 3=9600, 4=18200)                                                                                                                                 | 3          | 1   | 4   |
| L4                             | Controlewijze transmissie (0 = no parity, 1 = odd, 2 = even)                                                                                                                                    | 0          | 0   | 2   |

## CONFIGURATIE PARAMETERS GEBRUIKER - SONDE-LEZING



Druk tegelijkertijd meer dan 3 seconden lang op de toetsen up en down.

Verschijnt het label [Loc].

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <p>Maak gebruik van de <u>up</u>- en <u>down</u>-toetsen om de meteraflezingen en de gebruikersparameters door te lopen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                                    | <p>Druk op de toets <u>enter</u> om de keuze te bevestigen en om naar de modaliteit van het lezen van de sonden of van de aanpassing van de parameter te gaan.</p> <p>De huidige waarde verschijnt knipperend.</p> <p>Gebruik de toetsen   om de nieuwe waarde te selecteren, alleen in het geval van parameters.</p> |
|                                                                                    | <p>Druk op de toets <u>enter</u> om de lezing van de sonde te verlaten of om de keuze van de nieuwe waarde van de parameter te bevestigen, de instelling knippert niet meer.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

## HERSTEL FABRIEKSPARAMETERS

Informatie bestemd alleen voor deskundig personeel.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Bij het aanzetten van het instrument volgt een “LAMPTEST”-fase. Indien gedurende deze fase 3 maal achtereenvolgens de toets <u>enter</u> wordt ingedrukt, worden alle parameters gereset op de in de fabriek ingestelde waarden.</p> <p>Op de display verschijnt het label [rLd] dat de resetting van de kaart op de door de maker ingestelde waarden markeert.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**OPGELET:** de default-waarden in het geheugen zijn de waarden die betrekking hebben op de configuraties (tn, bt).

## ALARMEN

### APPARAAT MET DEFECTE METERS TIJDENS DE CONSERVERING

#### **Fout sonde kamer**

In geval de sonde kamer defect blijkt te zijn of de relatieve verbinding onderbroken blijkt te zijn, verschijnt op de display het label [E0].

De machine blijft functioneren in de conserveringsfase op basis van de aan de parameters “C5” en “C6” toegekende waarden.

De interne koeling blijft functioneren op basis van de aan de parameter “F3” toegekende waarde.

#### **Fout sonde verdamper (alleen in het geval van apparaten -20°C/+5°C)**

In geval de sonde verdamper defect blijkt te zijn of de relatieve verbinding onderbroken blijkt te zijn, verschijnt op de display het label [E1].

De interne koeling zal functioneren op basis van de aan de parameter “F3” toegekende waarde.

*Opmerking: als de beide meters defect of onderbroken zijn, worden op het display afwisselend E0 en E1 weergegeven.*

#### **Fout sonde condensator**

In geval de sonde condensator defect blijkt te zijn of de relatieve verbinding onderbroken blijkt te zijn, verschijnt op de display het label [E2].

De ventilator van de condensatore blijft in werking op basis van de aan de parameter “F8” toegekende waarde.

Indien alle drie de sonden defect of onderbroken zijn, zal op de display beurtelings **E0**, **E1** en **E2** verschijnen.

### **APPARAAT MET DEFECTE METERS TIJDENS HET ONTDOOIEN**

#### **Fout sonde kamer**

In het geval dat de meter in de cel defect is of dat de aansluiting hiervan onderbroken is tijdens de ontdooifase wordt deze fase op reguliere wijze beëindigd.

Op het display worden afwisselend de ingestelde reeks met de parameter “**d6**” en het label [**E0**] weergegeven.

#### **Fout sonde condensator**

In geval de sonde condensator defect blijkt te zijn of de relatieve verbinding onderbroken blijkt te zijn, verschijnt op de display het label [**E2**].

De ventilator van de condensatore blijft in werking op basis van de aan de parameter “**F8**” toegekende waarde.

Indien alle drie de sonden defect of onderbroken zijn, zal op de display beurtelings **E0**, **E1** en **E2** verschijnen.

### **ALARM HOGE TEMPERATUUR IN UITVOERING**

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>In geval de temperatuur in de cel hoger blijkt te zijn dan de ingestelde setpoint, verschijnt op de display het label [<b>AH</b>] afgewisseld met de bereikte kritieke temperatuur.</p> <p>Door op de toets <u>up</u> te drukken is het mogelijk de duur van de alarmsituatie te zien.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

U kunt de buzzer uitschakelen met een druk op de toets 

De zichtbare signalering van het alarm blijft, totdat de kritieke temperatuur zijn normale waarde bereikt.

### **ALARM LAGE TEMPERATUUR IN UITVOERING**

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>In geval de temperatuur in de cel lager blijkt te zijn dan de ingestelde setpoint, verschijnt op de display het label [<b>AL</b>] afgewisseld met de bereikte kritieke temperatuur. Ook de buzzer wordt geactiveerd.</p> <p>Door op de toets <u>down</u> te drukken is het mogelijk de duur van de alarmsituatie te zien.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

U kunt de buzzer uitschakelen met een druk op de toets 

De zichtbare signalering van het alarm blijft, totdat de kritieke temperatuur zijn normale waarde bereikt.

### **ALARM GEREgistreERDE HOGE EN LAGE TEMPERATUUR**

|                                                                                     |                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Snel knipperend led ontdooiing geeft te kennen dat zich een alarm van hoge of lage temperatuur heeft voorgedaan.</p>                        |
|  | <p>Door te drukken op de toets <u>enter</u> wordt knipperend op het display het opgeslagen alarm weergegeven</p>                               |
|  | <p>Door te drukken op de toets <u>enter</u> wordt knipperend op het display de opgeslagen kritische temperatuur weergegeven</p>                |
|  | <p>Door te drukken op de toets <u>enter</u> wordt knipperend op het display de duur van de alarmsituatie uitgedrukt in minuten weergegeven</p> |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Door te drukken op de toets <u>enter</u> wordt de functionering van de led ontdooien naar de normale functionering teruggebracht.<br>Op de display verschijnt [rES], kennis genomen hebbend van de zich voorgedane afwijkende gebeurtenis. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

*In het geval van een andere alarmsituatie voor hoge of lage temperatuur, moeten de gegevens behorende bij de storing, als deze niet door de gebruiker bestudeerd zijn, met de eerdere gegevens worden overgeschreven.*

*Indien een hoge temperatuur-alarm actief is, blijft de compressor in werking; indien een lage temperatuur-alarm actief is, gaat de compressor uit.*

***! In geval de kaart in stand by wordt gezet, gaan de minimum en de maximum geregistreerde temperaturen verloren op het bereikte setpoint en de eventuele alarmen.***

### **ALARM BLACK OUT**

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Snel knipperend led ontdooiing geeft te kennen dat zich een black out heeft voorgedaan.                                                                                                                                                    |
|   | Door te drukken op de toets <u>enter</u> wordt op het display het label [bLO] weergegeven.                                                                                                                                                 |
|   | Door te drukken op de toets <u>enter</u> wordt knipperend op het display de maximum gemeten temperatuur in de cel weergegeven.                                                                                                             |
|  | Door te drukken op de toets <u>enter</u> wordt de functionering van de led ontdooien naar de normale functionering teruggebracht.<br>Op de display verschijnt [rES], kennis genomen hebbend van de zich voorgedane afwijkende gebeurtenis. |

### **OPEN DEUR ALARM**

*In het geval dat de deur open staat geeft het display het label [dA] afgewisseld met de huidige weergave weer, terwijl de buzzer op akoestische wijze de situatie aanduidt met een 5 seconden durende pieptoon die om de 10 seconden herhaald wordt.*

*Het alarm wordt gereset zodra de deur gesloten wordt en wordt vervolgens in het geheugen opgeslagen (led defrost knippert zeer snel).*

### **ALARM HOGE TEMPERATUUR CONSENSATIE**

In geval de temperatuur van condensatie te hoog blijkt te zijn, als gevolg van een vuile condensator, verschijnt op de display het label [HtC] afgewisseld met de temperatuur van de cel.  
Ook de buzzer wordt geactiveerd.

De buzzer kan worden gestopt door op de -toets te drukken.  
De signalering van het alarm blijft zichtbaar tot wanneer de kaart in stand-by is gezet.

### **ALARM HOGE DRUK**

In geval waarin een druk van de koelinstallatie wordt vastgesteld welke hoger is dan de toegestane waarden, verschijnt op de display het label [HP] afgewisseld met de temperatuur van de cel.  
Ook de buzzer wordt geactiveerd.

De buzzer kan worden gestopt door op de -toets te drukken.  
De signalering van het alarm blijft zichtbaar tot wanneer de kaart in stand-by is gezet.

***! Indien de oorzaak welke het alarm heeft gegenereerd, voortduurt bij de achtereenvolgende inschakeling, zal de signalering [HP] zich opnieuw herhalen.***

Gedurende deze gebeurtenis worden alle relais-uitgangen gedisableerd met uitzondering van de uitgang die betrekking heeft op de ventilator van de condensator.

## ONTDOOIEN

Het ontdooien kan **handmatig** of **automatisch** plaatsvinden.

### Ontdooien handmatig

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Druk 4 seconden op de toets <u>ontdooien</u> om onmiddellijk de dooicyclus te activeren.</p> <p>Tijdens het ontdooien geeft het display de temperatuur van de cel weer die kort voor de activering van het ontdooien geblokkeerd is.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Het is mogelijk om handmatig het ontdooien te onderbreken door wederom 4 seconden lang op de toets up te drukken: de deactivering wordt op het display weergegeven door het knipperen van de label **[ndF]**.

### Ontdooien automatisch

Het **automatisch ontdooien** wordt tijdens de conserveringsfase opgestart en wordt afgesteld door de instellingen van de kaart.

Het is mogelijk om handmatig het ontdooien te onderbreken door wederom 4 seconden lang op de toets up te drukken: de deactivering wordt op het display weergegeven door het knipperen van de label **[ndF]**.

## UITZETTEN

Door de toets  gedurende 3 seconden ingedrukt te houden en weer los te laten wanneer het label [Sby] op het display verschijnt, gaat het apparaat in stand-by.

**OPGELET:** De hoofdschakelaar  haalt het apparaat niet van het net af.

De hoofdschakelaar op OFF zetten.

Verwijder de stekker uit het stopcontact om het apparaat van de elektrische spanning los te koppelen.

## ONREGELMATIGHEDEN IN DE WERKING

In het geval het apparaat niet goed functioneert, dient men alvorens de plaatselijke Reparatiedienst te bellen, te controleren of:

- de toets  verlicht is en er spanning op het lichtnet staat;
- de waarde van de ingestelde temperatuur de gewenste is;
- de deur perfect afgesloten is;
- het apparaat niet in de buurt van een warmtebron staat;
- de kondensator schoon is en de ventilator regelmatig werkt;
- er zich geen overmatige ontdooiing op de verdampplaat bevindt.

In geval genoemde controles een negatief resultaat opgeleverd hebben, zich tot de servicedienst van de zone wenden onder vermelding van aanwijzingen over het model en het serie- en registratienummer, die op het kenmerkenplaatje weergegeven zijn, kan braakneigingen veroorzaken.

## DAGELIJKSE REINIGING

**Voer regelmatig en/of dagelijks reinigingswerkzaamheden uit om een perfecte hygiëne en conservering van het apparaat te garanderen.**

**Voorkom het gebruik van schuurmiddelen of roestvrijstalen sponsjes, aceton, trichlooretheen en ammoniak.**

**Maak uitsluitend gebruik van een oplossing van water en bicarbonaat.**

Ingeval van aanwezigheid van etensresten of -vlekken op het buitenoppervlak, deze schoonmaken met water en verwijderen voordat ze indrogen.

Maak gebruik van een zachte spons bevochtigd met een oplossing van water en bicarbonaat als de resten ingedroogd zijn.

Aanbevolen wordt alle interne oppervlakten van het apparaat dagelijks schoon te maken.

Reinig de schappen en de binnenkant van het apparaat met een lichtelijk bevochtigde doek.

Ook de onderliggende gedeeltes moeten goed gereinigd en onderhouden worden voor een perfecte hygiëne. Met water en zeep of neutraal schoonmaakmiddel reinigen.

## ALGEMENE REINIGING EN ONDERHOUD

Voor een constant rendement van het apparaat raden we u aan om de algemene reiniging- en onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.

**OPGELET:** De reiniging en het onderhoud van het koelsysteem en van de kompressorruimte moet uitgevoerd worden door een gespecialiseerd en geautoriseerd technicus, en kan daarom niet worden uitgevoerd door ongeschikt personeel.

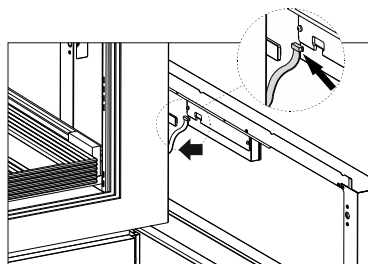
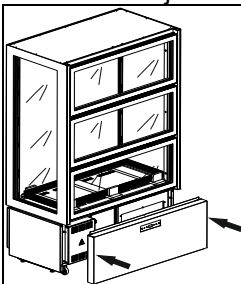
Met een stofzuiger, een kwast of een niet stalen borstel de condensator van de koelgroep en de binnenverdampers goed schoonmaken.

Voor hiermee te beginnen als volgt te werk gaan:

- de hoofdschakelaar op OFF zetten;
- de stekker uit het stopcontact trekken en wachten tot het apparaat geheel ontdooid is.

U moet het instrumentenpaneel aan de voorkant verwijderen om de condensator te kunnen bereiken:

1. Verwijder het onderste instrumentenpaneel door het aan de zijkanten vast te pakken en van de vier pinnen te trekken
2. Verwijder de kabel van de controlekaart



**OPGELET:** om de goede werking van de installatie te waarborgen moet de condensator om de 30 dagen.

Reinig de externe en interne oppervlakken met water en zeep of een mild reinigingsmiddel. U kunt eventuele nare geuren verwijderen door een klein beetje azijn aan het water toe te voegen.

De handelingen van algemene reiniging en onderhoud zijn nu beëindigd.

## ONDERBREKING VAN HET GEBRUIK

Voer de hieronder beschreven handelingen uit in het geval van een langdurige stilstand van het apparaat en om de beste conditie hiervan te garanderen:

- de lichtnetschakelaar op OFF zetten.
- de stekker uit het stopcontact nemen.
- leeg het apparaat en reinig hem zoals in het hoofdstuk "REINIGING" staat beschreven.
- laat de deur van het apparaat op een kier staan om de vorming van nare geuren te voorkomen.

## STORINGEN IN DE WERKING

Vaak zijn de storingen die eventueel in de werking op kunnen treden te wijten aan kleine oorzaken die u meestal zelf kunt verhelpen. Dus verricht voordat u de technische dienst inschakelt eerst de volgende eenvoudige controles:

| PROBLEEM                                 | MOGELIJKE OORZAKEN                                                                                                                             |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Het apparaat gaat niet aan               | Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit                                                                                           |
|                                          | Controleer of er stroom naar het stopcontact gevoerd wordt                                                                                     |
| De binnentemperatuur is te hoog          | De afstelling van de elektronische kaart verifiëren                                                                                            |
|                                          | Ga na dat er geen warmtebron in de buurt is waardoor het apparaat beïnvloed wordt                                                              |
|                                          | Controleer of de deur goed sluit                                                                                                               |
| Het apparaat maakt abnormaal veel lawaai | Controleer of het apparaat vlak staat, als het apparaat niet in balans staat dan kunnen hierdoor dit namelijk trillingen teweeggebracht worden |
|                                          | Controleer of het apparaat niet in aanraking is met andere apparaten of delen die kunnen gaan resoneren                                        |
| Condensvorming op de apparatuur          | Hoge luchtvochtigheidsgraad                                                                                                                    |
|                                          | U heeft de deur niet goed afgesloten                                                                                                           |

Als u na deze controles verricht te hebben constateert dat de storing voortduurt dan moet u zich tot de technische dienst wenden en het volgende melden:

- de aard van de storing
- het model en het serienummer van het apparaat kunt u vinden op het plaatje met de elektrische eigenschappen dat op het paneel van het apparaat is aangebracht.

## HET AFVALMATERIAAL LOZEN EN HET APPARAAT AFDANKE

### OPSLAG VAN HET AFVALMATERIAAL

Oude apparatuur mag niet worden vernietigd via de normale ongesorteerde afvalstroom. Het apparaat moet apart worden ingezameld. Alvorens het apparaat weg te gooien moeten eerst de deuren gedemonteerd worden.

Het afvalmateriaal mag tijdelijk opgeslagen worden in afwachting van het moment waarop de speciale afvalstoffen bij de vuilverwerkende instanties ingeleverd kunnen worden en/of definitief opgeslagen kunnen worden. De wettelijke bepalingen die in het land van de gebruiker van toepassing zijn ten aanzien van de bescherming van het milieu moeten in ieder geval in acht genomen worden.

### PROCEDURE VOOR DE RUWE DEMONTAGE VAN HET APPARAAT

In die diverse landen zijn verschillende wetgevingen van toepassing. U moet dan ook de voorschriften die door de wetten en de instanties in het land waar het apparaat gesloopt wordt bepaald worden in acht nemen. In de meeste gevallen kan de oude koelkast bij de betreffende instanties die voor de inzameling/het slopen ervan zorgen ingeleverd worden. Haal de oude koelkast uit elkaar en scheid de diverse onderdelen al naar gelang de chemische samenstelling ervan, waarbij u er rekening mee moet houden dat er in de compressor smeerolie en koelmiddel zit en dat dit opgevangen kan worden en opnieuw gebruikt kan worden. Bovendien moet u er rekening mee houden dat de onderdelen van de koelkast speciaal vuil zijn dat niet bij het huisvuil gezet mag worden maar gescheiden moet worden.

Maak het apparaat volledig onbruikbaar door de voedingskabel en alle mogelijke sluitingen (waar aanwezig) te verwijderen om te voorkomen dat er iemand in opgesloten kan raken.

**HET APPARAAT MOET IN IEDER GEVAL DOOR VAKMENSEN GEDEMONTEERD WORDEN.**

**VEILIGHEID BIJ HET VERWERKEN VAN AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR (RICHTLIJN AEEA 2002/96/EG)**

**Verspreid geen vervuilende materialen in het milieu.**

**Deze materialen moeten worden verwerkt in overeenstemming met de betreffende geldende wetten.**

Volgens de voorschriften van de richtlijn AEEA 2002/96/EG (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur), moet de gebruiker, bij het afdanken ervan, de apparatuur in de speciale bevoegde verzamelcentra verwerken of ze op het moment van de nieuwe aankoop nog geïnstalleerd teruggeven aan de verkoper. Alle apparaten die volgens de AEEA 2002/96/EG richtlijn moeten worden verwerkt zijn herkenbaar aan een

speciaal symbol .

**De illegale verwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparaten wordt bestraft met sancties geregeld door de geldende wetten in het gebied waar de overtreding geconstateerd wordt.**

**Afgedankte elektrische en elektronische apparaten kunnen gevaarlijke stoffen bevatten met potentieel schadelijke gevolgen voor het milieu en de gezondheid van de personen. Wij bevelen een correcte afvalverwerking aan.**

## **SPECIFICATIES VAN DE KOELVLOEISTOF**

1) R404a: bestanddelen van de vloeistof

- |                    |            |     |
|--------------------|------------|-----|
| • trifluorethaan   | (HFC 143a) | 52% |
| • pentafluorethaan | (HFC 126)  | 44% |
| • tetrafluorethaan | (HFC 134a) | 4%  |

GWP = 3750

ODP = 0

2) Gevaren

Een lange inhalatie kan verdoovende effecten hebben. Het voortdurend blootstaan kan tot hartritmestoringen leiden en plotselinge dood veroorzaken. Het product, verneveld of als spatten, kan ijsverbrandingen aan ogen en huid veroorzaken.

3) Maatregelen van eerste hulp

- Inhalatie:

de geblesseerde uit de gevarenczone bergen, hem warm en rustig houden. Zo nodig zuurstof toedienen. Bij ontbrekende of slechts zwakke ademhaling kunstmatige ademhaling doorvoeren. In geval van hartstilstand uitwendige hartmassage doorvoeren en onmiddellijke medische assistentie oproepen.

- Contact met de huid:

de betroffen delen met water laten ontdooien. De besmette kleren verwijderen.

OPGELET: in geval van ijsverbrandingen kunnen de kleren aan de huid vastzitten.

In geval van contact met de huid, zich de handen onmiddellijk en rijkelijk met lauw water wassen. Als er symptomen (zoals irritatie of blarenvorming) opduiken medische assistentie oproepen.

- Contact met de ogen:

de ogen met spoelingoplossing voor ogen of zuiver water voor 10 minuten spoelen, waarbij de oogleden gesloten te houden zijn. Medische assistentie oproepen.

- Doorslikken:

kan braakneigingen veroorzaken. Als de geblesseerde bewust is, hem de mond met water laten spoelen en daarna 200-300 ml water laten drinken. Onmiddellijke medische assistentie oproepen.

- Verdere medische behandeling:

symptomatische behandeling en ondersteuningstherapie indien nodig. Na het blootstaan aan de vloeistof geen adrenaline of gelijksoortige sympathicomimetische stoffen toedienen want er risico van hartritmestoring met mogelijk hartstilstand bestaat.

#### 4) Ecologische informatie

##### Persistentie en afbraak

- HFC 143a:

hij breekt in de onderste atmosfeer (troposfeer) langzaam af. Zijn duur in de atmosfeer is 55 jaar.

- HFC 125:

hij breekt in de onderste atmosfeer (troposfeer) langzaam af. Zijn duur in de atmosfeer is 40 jaar.

- HFC 134a:

hij breekt in de onderste atmosfeer (troposfeer) relatief snel af. Zijn duur in de atmosfeer is 15,6 jaar.

- HFC 143a, 125, 134a:

hij heeft geen invloed op de fotochemische smog (d.w.z. hij behoort niet tot de vluchtige organische bestanddelen -VOC- volgens de UNECE-overeenkomst). Hij veroorzaakt geen verdunning van de ozonlaag. De dumping van dit product in de atmosfeer veroorzaakt geen langdurige verontreiniging van de water afvoerende lagen.

**Het elektrisch schema is op de laatste bladzijde van het boekje weergegeven**

| Pos | BESCHRIJVING                             | Pos  | BESCHRIJVING                       |
|-----|------------------------------------------|------|------------------------------------|
| 1   | KOMPRESSOR                               | 44   | ENERGIERELAIS                      |
| 2   | VENTILATOR KONDENSATOR                   | 69   | AARDKLEM                           |
| 3   | KLEM APPARAAT                            | 70   | ELEKTROKLEP TOEVOER KOUD           |
| 8   | ELEKTRISCHE STEKKER                      | 70A  | ELEKTROKLEP TOEVOER WARM           |
| 9   | VENTILATOR VERDAMPER                     | 76   | MAGNETISCHE SCHAKELAAR             |
| 12  | ELEKTRISCHE ONTODIKLEP                   | 103  | VOCHTIGHEIDSMETER                  |
| 20  | ANTI-CONDENSWEERSTAND DEUREN             | 119  | ELEKTRONISCHE KAART VITRINE TN     |
| 20A | CONDENSWERENDE WEERSTAND GLAS ZIJKANT    | 120  | ELEKTRONISCHE KAART VITRINE BT     |
| 20B | CONDENSWERENDE WEERSTAND GLAS ZIJKANT    | 121  | VOEDING SCHAKELAAR LED             |
| 20C | CONDENSWERENDE WEERSTAND GLAS ACHTERKANT | 122  | LED-LAMPJE                         |
| 20D | CONDENSWERENDE WEERSTAND PROFIELEN       | 122A | LED LAMPEN BOVENKANT               |
| 22  | WEERSTAND BODEM BAKJE                    | 125  | ELEKTRONISCHE KAART PRALINEVITRINE |
| 22A | WEERSTAND AFVOERLEIDING                  | 126  | KAART DISPLAY CAPACITIEVE TOETSEN  |